



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 October 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 8 повестки дня

Общие прения

Письмо Постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций от 1 октября 2012 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь препроводить настоящим заявление делегации Сербии в порядке осуществления права на ответ на заявление президента Албании Буяра Нишани, сделанное 27 сентября 2012 года в ходе общих прений на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 8 повестки дня.

(Подпись) Феодор Старчевич
Посол
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций от 1 октября 2012 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Заявление делегации Сербии в порядке осуществления права на ответ на заявление президента Албании, сделанное 27 сентября 2012 года в ходе общих прений на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи

27 сентября 2012 года президент Республики Албания Буяр Нишани выступил с заявлением в ходе общих прений на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

В своем заявлении он указал, в частности, что «создание независимого государства Косова пять лет назад стало важным фактором обеспечения мира и стабильности в регионе Юго-Восточной Европы».

Как указывается в последнем докладе Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2012/603), представленном Совету Безопасности в соответствии с резолюцией 1244 (1999), на местах отмечается рост напряженности. Акты вандализма и религиозная нетерпимость сохраняются. В поселках косовских сербов были обнаружены письма с угрозами, подписанные группой, называющей себя «Албанская национальная армия», которая потребовала, чтобы косовские сербы покинули Косово. Кроме того, прекрасно известно, что в Косово и Метохии не существует абсолютно никакого уважения основных прав человека и что сербы и представители других неалбанских народов живут в постоянном страхе за свою жизнь и имущество.

Разве так выглядит демократическое государство и многоэтническое общество? Кроме того, подлинным признаком безопасности и стабильности в этом южном сербском крае, находящимся под управлением временной администрации Организации Объединенных Наций, является постоянное уменьшение числа отдельных добровольных возвращенцев. Нельзя забывать и о том, что 230 000 сербов из Косово и Метохии по-прежнему являются вынужденными переселенцами и не имеют возможности вернуться в свои дома.

Президент Республики Албания заявил, что «с прекращением этапа контроля за независимость со стороны международного сообщества Республика Косова вышла на новый уровень государственной консолидации», однако более правильная оценка ситуации приводится в докладе Генерального секретаря, в котором говорится, что «окончательному успеху и эффективности коллективных усилий международного сообщества будет способствовать общее понимание задач, которые по-прежнему ждут нас впереди, что поможет избежать любых скороспелых решений».

Мир и стабильность, а также демократическое и многоэтническое общество не могут основываться на одностороннем объявлении независимости временными косовскими властями. Прочное, долговременное и взаимоприемлемое решение всех проблем может быть достигнуто лишь путем диалога. Республика Сербия готова принять конструктивное участие в этом процессе. Этот

процесс является ключевым элементом мира, стабильности и прогресса в регионе Юго-Восточной Европы.

Президент Республики Албания также заявил, что Международный Суд «четко указал, что провозглашение независимости Косова соответствует нормам международного права». В действительности Суд заявил лишь о том, что, поскольку общее международное право не содержит явного запрета на декларации независимости, не существует и явного нарушения этого права, однако он не подразумевал, что одностороннее отделение является законным и что Косово стало таким образом независимым государством. В действительности в пункте 56 консультативного заключения четко указывается, что Суд отказался выносить определение по существу этого вопроса.
